



# JÓVENES Y MAYORES: TESTIMONIOS SOBRE EL GALLEGO

# ¿En qué consiste la actividad?

Dentro de la séquence de Seconde sobre las diferencias entre jóvenes y mayores, nos centraremos en el caso del idioma gallego.

Trabajaremos con 6 audios con testimonios de personas de diferentes edades, niveles educativos y orígenes sobre su relación y su visión del idioma gallego.

Los alumnos deben escuchar los audios y responder a una serie de preguntas que se les plantean.

Es una actividad que permite al alumnado escuchar testimonios reales en español, conocer la realidad en algunas comunidades bilingües y reflexionar sobre las visiones de las distintas generaciones.

# ¿Qué materiales utilizaremos?

Para realizar esta actividad hemos grabado a 6 personas y les hemos preguntado sobre su relación y su opinión sobre el gallego. Los audios son testimonios reales de personas de diferentes edades:

- Mujer gallega, gallegoparlante, sin educación bilingüe (82 años)
- Mujer gallega, castellano hablante, con escasa educación bilingüe (57 años)
- Mujer gallega, castellano hablante, con formación bilingüe parcial (55 años)
- Chica gallega, gallegoparlante, con formación bilingüe completa (23 años)
- Chica asturiana, castellano hablante, con formación bilingüe parcial (23 años)
- Chica gallega, castellano hablante, con formación bilingüe completa (22 años)

# ¿Qué materiales utilizaremos?

Mientras escuchan el audio, los alumnos deberán completar una ficha con las respuestas a las siguientes preguntas:

- Hablar y transmitir el gallego, ¿es importante? ¿Por qué?
- ¿Cuándo habla el gallego? ¿Por qué?
- ¿Cuándo y cómo aprendió el gallego?
- ¿Es importante conservarlo y transmitirlo a las otras generaciones?
- ¿Una palabra intraducible en gallego?
- ¿Palabra preferida en gallego?

Además cada ficha cuenta con una ayuda de vocabulario con las palabras más complicadas que facilita la comprensión.

# ¿Cuál es el método de trabajo?

## 1ª Fase: División del grupo y reparto de materiales

Dividimos la clase en 6 grupo y repartimos a cada grupo un audio.

Repartimos una ficha a cada alumno según el audio que les haya tocado.

## 2ª Fase: Escucha

Los grupos proceden a escuchar y a completar su ficha de trabajo.

Todos los componentes deben tener la misma respuesta a cada pregunta, por lo que deben comunicarse entre ellos.

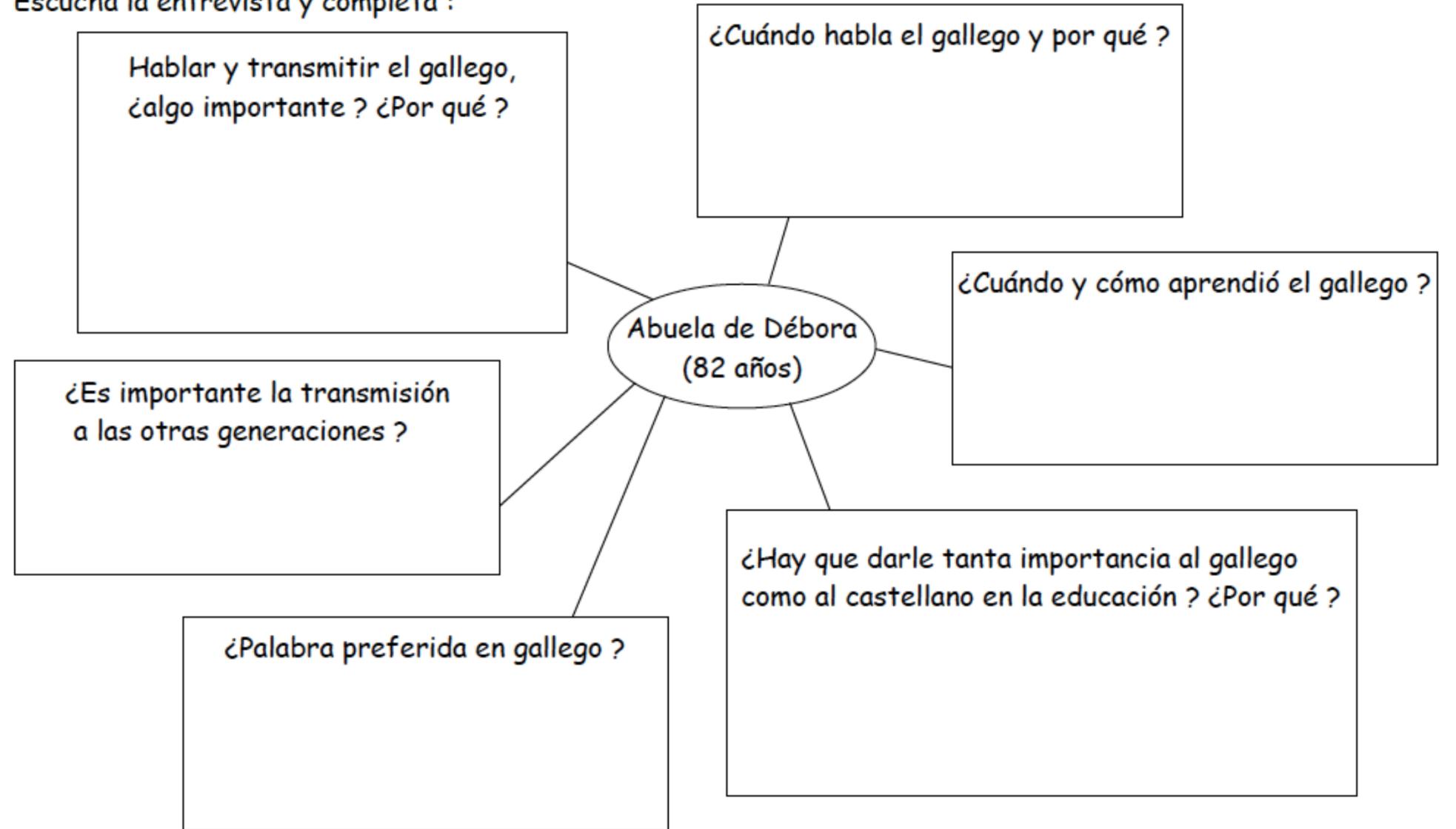
## 3ª Fase: Puesta en común

Al terminar la fase de escucha, cada grupo presenta al resto de la clase sus respuestas y la idea general de su audio.

Por último, entre todos buscamos las similitudes y las diferencias entre cada uno de los testimonios para reflexionar sobre la visión de las distintas generaciones sobre el gallego.

# FICHA 1

Escucha la entrevista y completa :



### Caja de herramientas

- ser gallegohablante = hablar gallego
- a diario = todos los días
- un refrán : un proverbio
- echar de menos a alguien/ algo :
- certero = justo, correcto
- regretter quelqu'un/ quelque chose

# FICHA 2

Escucha la entrevista y completa :

Hablar y transmitir el gallego,  
¿algo importante? ¿Por qué?

¿Cuándo habla el gallego y por qué?

¿Cuándo y cómo aprendió el gallego?

¿Es importante conservarlo y  
transmitirlo a las otras generaciones?

Madre de Débora  
(57 años)

¿Hay que darle tanta importancia al gallego  
como al castellano en la educación? ¿Por qué?

¿Una palabra sin equivalente en español?

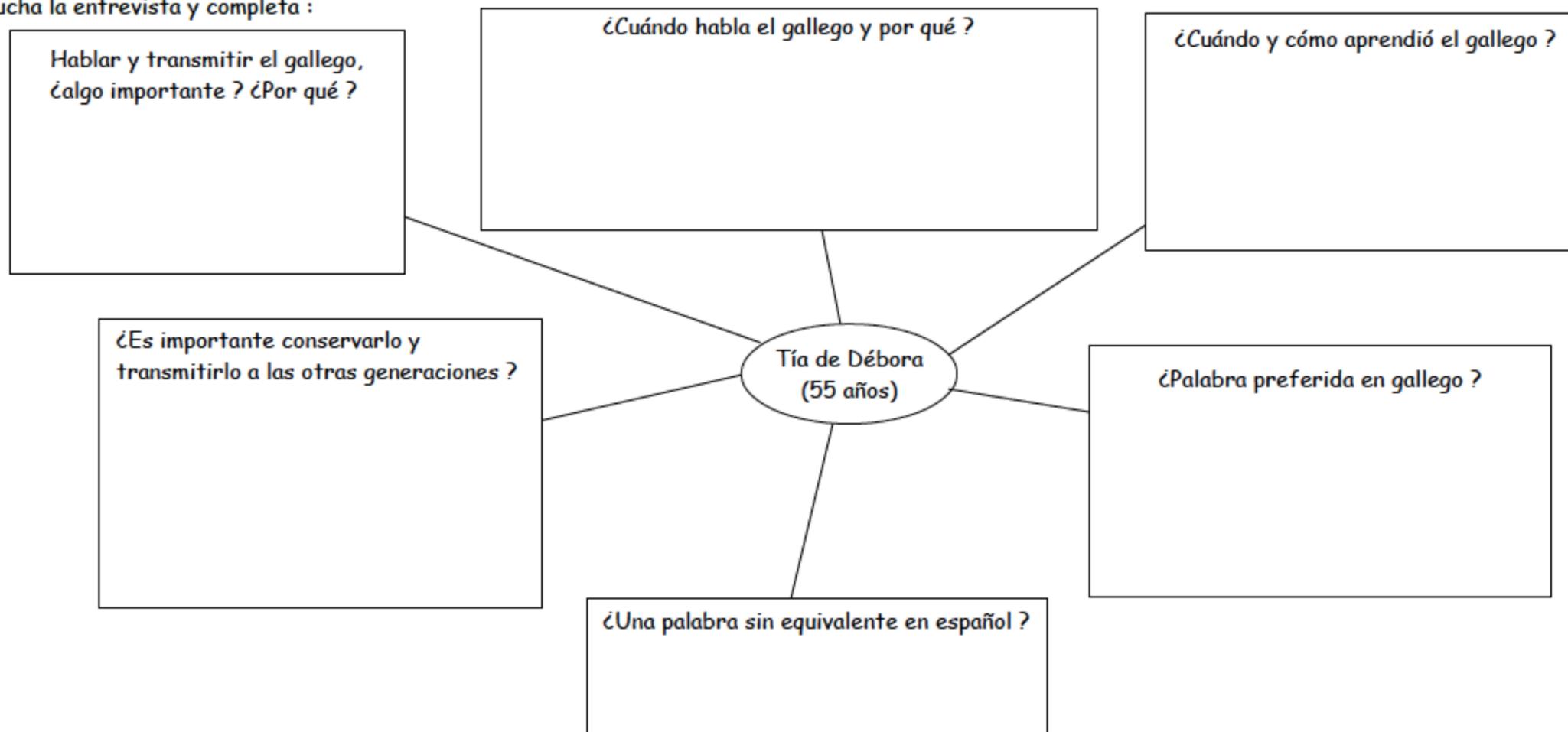
¿Palabra preferida en gallego?

## Caja de herramientas

- las personas mayores = los ancianos
- prohibido(a) : interdit(e)
- echar de menos a alguien : regretter quelqu'un

# FICHA 3

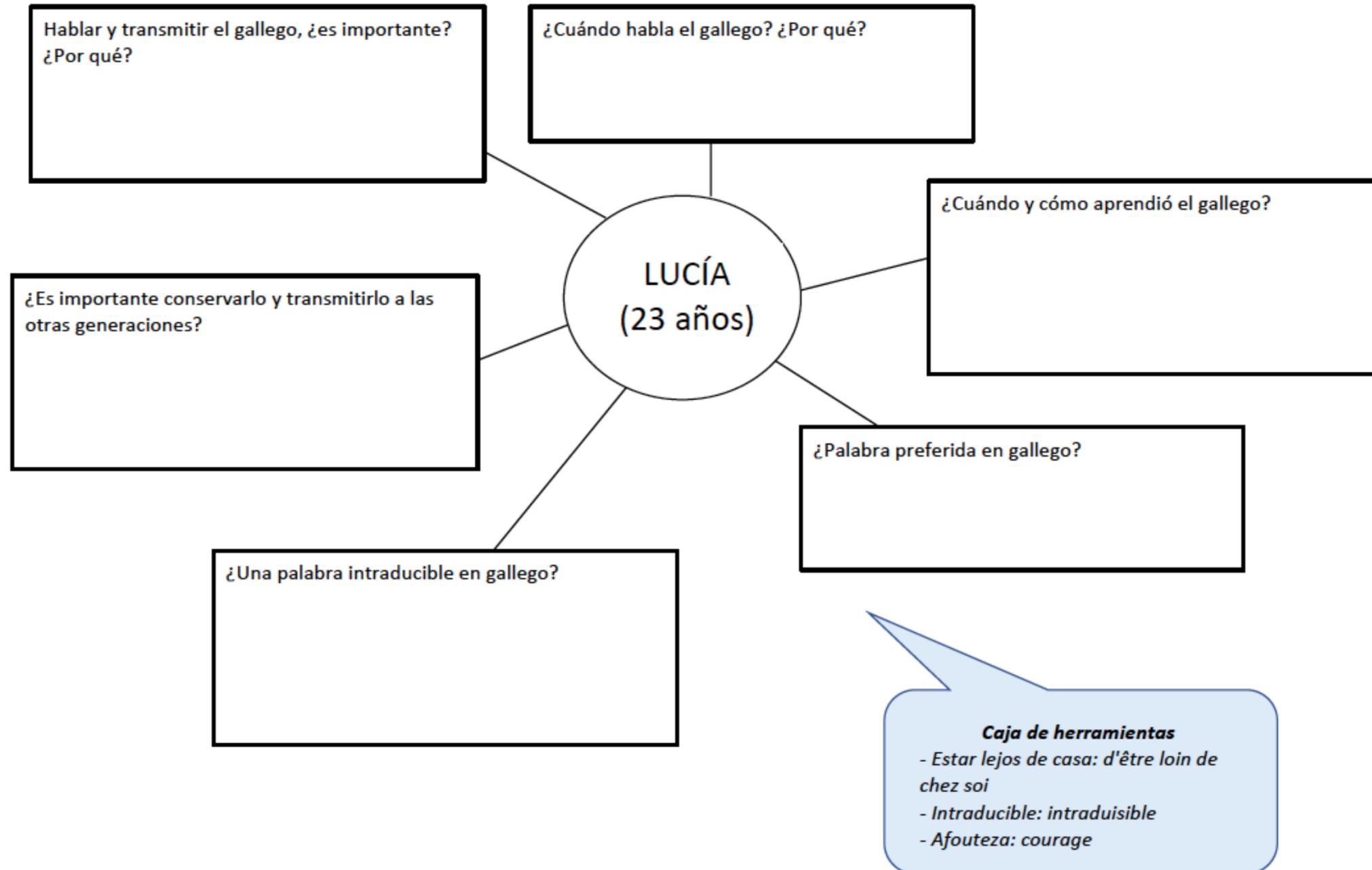
Escucha la entrevista y completa :



### **Caja de herramientas**

- *la carrera* : les études universitaires
- *el cariño* : l'affection, la tendresse

# FICHA 4



# FICHA 5

Escucha la entrevista y completa :

Hablar y transmitir el gallego,  
¿algo importante? ¿Por qué?

¿Cuándo habla el gallego y por qué?

¿Cuándo y cómo aprendió el gallego?

¿Es importante conservarlo y  
transmitirlo a las otras generaciones?

Claudia  
(23 años)

¿Palabra preferida en gallego?

¿Una palabra sin equivalente en español?

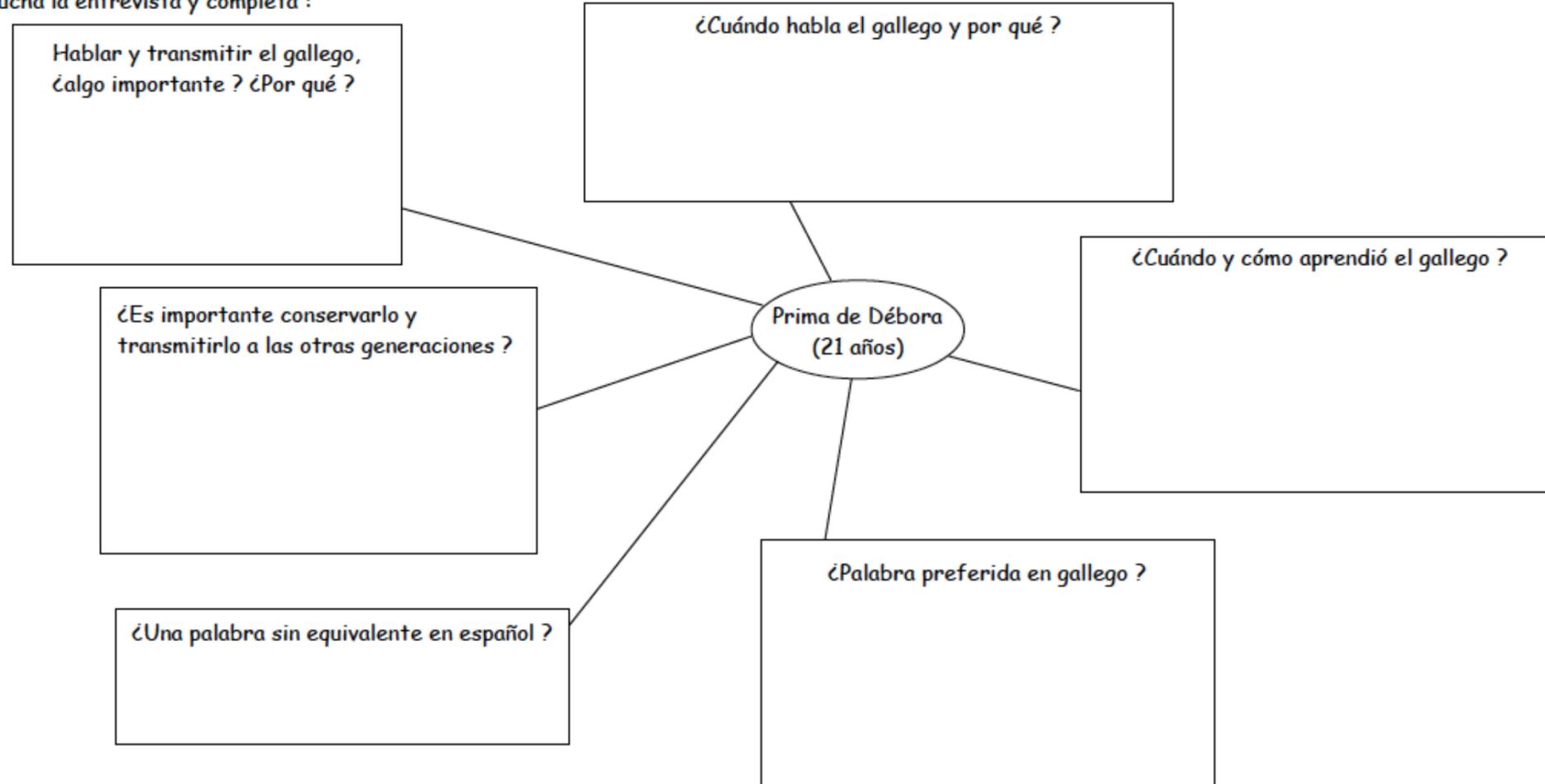
## Caja de herramientas

- una mariposa : un papillon
- *sonar* = producir sonido

[o>ue]

# FICHA 6

Escucha la entrevista y completa :



- Caja de herramientas**
- Tenerle cariño a algo : avoir de l'affection pour quelque chose
  - enfadarse : se fâcher, se mettre en colère
  - a la hora de = cuando
  - los bisabuelos : les arrière-grands-parents
  - un abrazo : une étreinte, un câlin